ROZHODNUTIE RADY 2010/279/SZBP

z 18. mája 2010

o policajnej misii Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, najmä na jej článok 28 a článok 43 ods. 2,

keďže:

(1) Rada 30. mája 2007 prijala jednotnú akciu 2007/369/SZBP [1] o zriadení policajnej misie Európskej únie v Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN). Účinnosť uvedenej jednotnej akcie sa skončí 30. mája 2010.

(2) Politický a bezpečnostný výbor (PBV) 8. marca 2010 odporučil, aby sa misia EUPOL AFGHANISTAN predĺžila o tri roky.

(3) Štruktúra velenia a kontroly misie EUPOL AFGHANISTAN by sa nemala dotýkať zmluvných záväzkov vedúceho misie voči Európskej komisii v oblasti plnenia rozpočtu misie.

(4) Pre misiu EUPOL AFGHANISTAN by sa mala aktivovať spôsobilosť neustáleho monitorovania.

(5) EUPOL AFGHANISTAN sa uskutoční v kontexte situácie, ktorá sa môže zhoršiť a mohla by ohroziť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky stanovené v článku 21 zmluvy,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Misia

1. Policajná misia Európskej únie v Afganistane (ďalej len „EUPOL AFGHANISTAN“ alebo „misia“) zriadená jednotnou akciou 2007/369/SZBP sa predlžuje od 31. mája 2010 do 31. mája 2013.

2. *EUPOL AFGHANISTAN pôsobí v súlade s cieľmi stanovenými v článku 2 a vykonáva úlohy uvedené v článku* 3.

Článok 2

Ciele

EUPOL AFGHANISTAN výrazne prispieva k vytvoreniu trvalo udržateľných a účinných civilných policajných postupov v rámci afganskej správy, čo zabezpečí primeranú interakciu so širším systémom trestného súdnictva v súlade s politickým poradenstvom a prácou Únie, členských štátov a ostatných medzinárodných aktérov na budovaní inštitúcií. Misia ďalej bude podporovať reformný proces smerom k dôveryhodnej a účinnej policajnej službe, ktorá pracuje v súlade s medzinárodnými normami v rámci právneho štátu a dodržiava ľudské práva.

Článok 3

Úlohy

1. S cieľom splniť ciele stanovené v článku 2, EUPOL AFGHANISTAN:

a) podporuje afganskú vládu pri koherentnom vykonávaní jej stratégie s cieľom zaviesť udržateľné a účinné opatrenia v oblasti práce civilnej polície, najmä pokiaľ ide o afganskú uniformovanú (civilnú) políciu a afganskú políciu pre boj proti trestnej činnosti, ako sa stanovuje v národnej policajnej stratégii;

b) zlepší súdržnosť a koordináciu medzi medzinárodnými aktérmi;

c) pracuje na tvorbe stratégie, pričom kladie dôraz na prácu na spoločnej celkovej stratégii medzinárodného spoločenstva v policajnej reforme a posilňuje spoluprácu s kľúčovými partnermi v oblasti policajnej reformy a odborného výcviku vrátane misie ISAF pod vedením NATO a výcvikovej misie NATO a s ďalšími prispievateľmi;

d) podporuje prepojenie medzi políciou a širšou oblasťou právneho štátu.

Tieto úlohy sa ďalej rozpracujú v operačnom pláne (OPLAN). Misia vykonáva svoje úlohy popri iných prostriedkoch aj prostredníctvom monitorovania, školenia, porád a odborného výcviku.

2. EUPOL AFGHANISTAN je nevýkonnou misiou.

3. EUPOL AFGHANISTAN má projektovú jednotku na identifikáciu a vykonávanie projektov. EUPOL AFGHANISTAN podľa potreby koordinuje, uľahčuje a poskytuje poradenstvo k projektom, ktoré vykonávajú členské štáty a tretie štáty podľa ich zodpovednosti v oblastiach spojených s misiou a na podporu jej cieľov.

[1] Ú. v. EÚ L 139, 31.5.2007, s. 33.

Článok 4

Štruktúra misie

1. Misia bude mať ústredie v Kábule. Misiu tvorí:

i) veliteľ misie a jeho úrad vrátane bezpečnostného úradníka misie;

ii) policajná zložka;

iii) zložka na podporu právneho štátu;

iv) výcvikový útvar;

v) podpora misie;

vi) pobočky mimo Kábulu;

vii) prvok podpory v Bruseli.

2. Personál misie sa vyšle na ústrednú, regionálnu a provinčnú úroveň a pri vykonávaní mandátu môže podľa potreby pracovať na úrovni okresov na základe posúdenia bezpečnosti a ak sú k dispozícii faktory, ktoré to umožňujú, napr. náležitá logistická a bezpečnostná podpora. Vyvinie sa úsilie o technické dojednania s ISAF-om a regionálnym vedením/vedúcimi národmi provinčných budovateľských skupín (PRT) na účely výmeny informácií, zdravotníckej, bezpečnostnej a logistickej podpory vrátane umiestnenia regionálnych veliteľstiev a PRT.

3. Okrem toho sa časť personálu misie podľa potreby nasadí s cieľom zlepšovať strategickú koordináciu policajnej reformy v Afganistane, a najmä na sekretariáte Rady medzinárodnej policajnej koordinácie (IPCB – International Police Coordination Board) v Kábule. Sekretariát IPCB sa podľa vhodnosti nachádza v ústredí EUPOL AFGHANISTAN.

Článok 5

Veliteľ civilnej operácie

1. Veliteľom civilnej operácie EUPOL AFGHANISTAN je riaditeľ štábu pre spôsobilosť civilného plánovania a realizácie (CPCC).

2. Veliteľ civilnej operácie velí EUPOL AFGHANISTAN a riadi ju na strategickej úrovni, pričom podlieha politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (VP).

3. Veliteľ civilnej operácie zabezpečuje riadne a efektívne vykonávanie rozhodnutí Rady i PBV, a to aj vydávaním prípadných potrebných pokynov veliteľovi misie.

4. Všetok vyslaný personál zostáva v plnom rozsahu pod velením vnútroštátnych orgánov vysielajúceho štátu alebo inštitúcie EÚ. Vnútroštátne orgány odovzdajú operačnú kontrolu (OPCON) nad svojim personálom, tímami a jednotkami veliteľovi civilnej operácie.

5. Veliteľ civilnej operácie má celkovú zodpovednosť za zabezpečenie toho, aby sa zo strany Únie riadne plnila povinnosť starostlivosti.

6. Veliteľ civilnej operácie a osobitný zástupca Európskej únie (OZEÚ) sa podľa požiadaviek vzájomne radia.

Článok 6

Veliteľ misie

1. Veliteľ misie preberá zodpovednosť a vykonáva velenie a riadenie misie na mieste operácie.

2. Veliteľ misie velí a riadi personál, tímy a jednotky prispievajúcich štátov, ako ich pridelil veliteľ civilnej operácie, pričom má aj administratívnu a logistickú zodpovednosť za prostriedky, zdroje a informácie, ktoré sa misii poskytli.

3. Veliteľ misie vydáva pokyny všetkým členom personálu misie, v tomto prípade i prvku podpory v Bruseli, s cieľom účinne realizovať EUPOL AFGHANISTAN na mieste operácie, a na základe pokynov veliteľa civilnej operácie preberá jej koordináciu a každodenné riadenie.

4. Veliteľ misie zodpovedá za plnenie rozpočtu misie. Veliteľ misie na tento účel podpíše zmluvu s Komisiou.

5. Veliteľ misie zodpovedá za disciplinárnu kontrolu personálu. Disciplinárne konania voči vyslanému personálu vykonáva dotknutý vnútroštátny orgán alebo orgán Únie.

6. Veliteľ misie zastupuje EUPOL AFGHANISTAN v operačnej oblasti a zabezpečuje náležité zviditeľňovanie misie.

7. Veliteľ misie podľa potreby koordinuje činnosť s ostatnými aktérmi EÚ v teréne. Bez toho, aby bola dotknutá štruktúra velenia, OZEÚ poskytuje veliteľovi misie miestne politické usmernenia.

8. Veliteľ misie zabezpečuje, aby EUPOL AFGHANISTAN podľa potreby úzko spolupracovala a koordinovala svoju činnosť s afganskou vládou a s príslušnými medzinárodnými aktérmi vrátane misie ISAF pod vedením NATO a výcvikovej misie NATO, vedúcimi krajinami PRT, Misiou pomoci Organizácie Spojených národov v Afganistane (UNAMA) a tretími štátmi, ktoré sú v súčasnosti zapojené do policajnej reformy v Afganistane.

Článok 7

Personál

1. Počet a právomoci personálu EUPOL AFGHANISTAN sú v súlade s cieľmi stanovenými v článku 2, s úlohami stanovenými v článku 3 a štruktúrou misie stanovenou v článku 4.

2. EUPOL AFGHANISTAN sa skladá hlavne z personálu, ktorý dočasne vyslali členské štáty alebo inštitúcie EÚ.

3. Každý členský štát alebo inštitúcia EÚ znáša náklady spojené s každým dočasne vyslaným personálom vrátane cestovných nákladov do a z miesta rozmiestnenia, miezd, zdravotného poistenia a prídavkov, iných príplatkov ako sú diéty rovnako ako príspevky za náročnú a rizikovú prácu.

4. EUPOL AFGHANISTAN môže uzatvárať pracovné zmluvy s medzinárodným civilným personálom a v prípade potreby aj s miestnym personálom, pokiaľ potrebné funkcie nebudú poskytovať členovia personálu vyslaní členskými štátmi. V riadne odôvodnených výnimočných prípadoch, keď nie sú k dispozícii kvalifikované prihlášky zo strany členských štátov, sa môžu podľa potreby uzatvárať pracovné zmluvy so štátnymi príslušníkmi zúčastnených tretích štátov.

5. Všetok personál si plní svoje povinnosti a koná v záujme misie. Všetci členovia personálu misie dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy ustanovené rozhodnutím Rady 2001/264/ES z 19. marca 2001 prijímajúcim bezpečnostné nariadenia Rady [1].

Článok 8

Postavenie personálu EUPOL AFGHANISTAN

1. Postavenie personálu EUPOL AFGHANISTAN v Afganistane, ak je to vhodné vrátane výsad, imunít a ďalších záruk potrebných pre plnenie a hladké fungovanie EUPOL AFGHANISTAN, sa ustanoví v dohode, ktorá sa uzavrie v súlade s článkom 37 zmluvy.

2. Štát alebo inštitúcia EÚ, ktorá dočasne vyslala člena personálu, zodpovedá za riešenie všetkých nárokov súvisiacich s dočasným vyslaním, ktoré člen personálu uplatní alebo ktoré sa ho týkajú. Dotknutý štát alebo inštitúcia EÚ zodpovedajú za začatie akéhokoľvek konania voči vyslanému pracovníkovi.

3. Podmienky zamestnania a práva a povinnosti medzinárodného a miestneho personálu sa ustanovia v zmluvách medzi veliteľom misie a členmi personálu.

Článok 9

Štruktúra velenia

1. EUPOL AFGHANISTAN má ako operácia krízového riadenia jednotné velenie.

2. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady a VP politickú kontrolu a strategické usmerňovanie EUPOL AFGHANISTAN.

3. Veliteľ civilnej operácie, podliehajúc politickej kontrole a strategickému usmerňovaniu zo strany PBV a celkovej právomoci VP, je veliteľom EUPOL AFGHANISTAN na strategickej úrovni a ako taký vydáva pokyny veliteľovi misie, radí mu a poskytuje mu technickú podporu.

4. Veliteľ civilnej operácie podáva Rade správy prostredníctvom VP.

5. Veliteľ misie velí EUPOL AFGHANISTAN a riadi ju na mieste operácie a je priamo zodpovedný veliteľovi civilnej operácie.

Článok 10

Politická kontrola a strategické usmerňovanie

1. PBV vykonáva v rámci zodpovednosti Rady a VP politickú kontrolu a strategické usmerňovanie misie. Rada týmto oprávňuje PBV, aby na tento účel prijal príslušné rozhodnutia v súlade s tretím odsekom článku 38 zmluvy. Toto poverenie zahŕňa právomoc vymenovať vedúceho misie na návrh VP a meniť a dopĺňať CONOPS a OPLAN. Rada si ponecháva právomoc rozhodovať o cieľoch a ukončení misie.

[1] Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1.

2. PBV pravidelne podáva Rade správy.

3. Veliteľ civilnej operácie a veliteľ misie pravidelne a podľa potreby posielajú PBV správy o oblastiach, za ktoré sú zodpovední.

Článok 11

Bezpečnosť

1. Veliteľ civilnej operácie riadi plánovanie bezpečnostných opatrení veliteľa misie a v koordinácii s bezpečnostným úradom Rady a v súlade s článkami 5 a 9 zabezpečuje ich riadne a účinné plnenie v rámci EUPOL AFGHANISTAN.

2. Veliteľ misie je zodpovedný za bezpečnosť operácie a dodržiavanie minimálnych bezpečnostných požiadaviek platných pre operáciu v súlade s politikou Únie v oblasti bezpečnosti personálu rozmiestneného mimo Únie v operačnej kapacite podľa hlavy V zmluvy a jej podporných dokumentov.

3. Veliteľovi misie pomáha hlavný bezpečnostný úradník misie (SMSO – Senior Mission Security Officer), ktorý mu zodpovedá a udržiava úzky vzťah s bezpečnostným úradom Rady.

4. Veliteľ misie vymenuje bezpečnostných úradníkov v provinčných a regionálnych sídlach misie, ktorí budú v rámci zodpovednosti SMSO zodpovední za každodenné riadenie všetkých bezpečnostných aspektov príslušných prvkov misie.

5. Personál EUPOL AFGHANISTAN prejde pred nástupom do funkcií povinným bezpečnostným výcvikom v súlade s operačným plánom. Pravidelne sa tiež zúčastňuje opakovacieho výcviku na mieste operácie, ktorý organizuje SMSO.

Článok 12

Účasť tretích štátov

1. Bez toho, aby bola dotknutá autonómia rozhodovania Únie a jej jednotný inštitucionálny rámec, je možné vyzvať kandidátske a ostatné tretie štáty, aby prispeli k EUPOL AFGHANISTAN s tým, že budú znášať náklady na vyslanie policajných expertov a/alebo civilného personálu, ktorý dočasne vyšlú, vrátane platov, príspevkov, zdravotného poistenia, poistenia vysokého rizika a cestovných výdavkov do a z Afganistanu, a aby primerane prispeli na prevádzkové náklady EUPOL AFGHANISTAN.

2. Rada týmto poveruje PBV, aby prijímal príslušné rozhodnutia o prijatí navrhovaných príspevkov.

3. Tretie štáty, ktoré prispievajú k EUPOL AFGHANISTAN, majú rovnaké práva a povinnosti, pokiaľ ide o každodenné riadenie operácie ako členské štáty, ktoré sa zúčastňujú na operácii.

4. PBV prijme príslušné opatrenia vzhľadom na dojednania o účasti, a ak sa to bude vyžadovať, predloží Rade návrh vrátane dojednaní o možnom finančnom príspevku alebo materiálnych príspevkoch tretích štátov.

5. Podrobné dojednania týkajúce sa účasti tretích štátov podliehajú dohodám podľa článku 37 zmluvy a prípadným dodatočným technickým dojednaniam. Ak Únia a tretí štát uzavrú dohodu ustanovujúcu rámec účasti tohto tretieho štátu v operáciách EÚ na riešenie krízových situácií, ustanovenia takejto dohody sa uplatňujú v súvislosti s touto operáciou.

Článok 13

Finančné ustanovenia

1. Finančná referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s EUPOL AFGHANISTAN do 31. mája 2011 je 54 600 000 EUR.

2. O finančnej referenčnej sume na nasledujúce roky pre EUPOL AFGHANISTAN rozhodne Rada.

3. Všetky výdavky sa spravujú v súlade s pravidlami a postupmi, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskej únie.

4. Veliteľ misie podáva Komisii, ktorá nad ním vykonáva dohľad, úplné správy o činnostiach, ktoré vykonal v rámci svojej zmluvy.

5. Štátni príslušníci tretích štátov môžu predkladať ponuky v rámci verejného obstarávania. Veliteľ misie s výhradou schválenia zo strany Komisie môže uzavrieť technické dojednania s regionálnym vedením/vedúcimi národmi provinčných budovateľských skupín (PRT) a medzinárodnými aktérmi rozmiestnenými v Afganistane, pokiaľ ide o ustanovenie o zariadení, službách a priestoroch misie, najmä ak si to vyžadujú bezpečnostné podmienky.

6. Finančné dojednania rešpektujú prevádzkové požiadavky EUPOL AFGHANISTAN vrátane kompatibility vybavenia a schopnosti jej tímov spolupracovať a zohľadňujú rozmiestnenie personálu v regionálnom velení a PRT.

7. Výdavky sú oprávnené odo dňa prijatia tohto rozhodnutia.

Článok 14

Sprístupnenie utajovaných skutočností

1. VP je v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady oprávnený poskytovať utajované skutočnosti a dokumenty EÚ vytvorené na účely misie NATO/ISAF. Na tento účel sa vypracujú miestne technické dojednania.

2. VP je oprávnený podľa potreby a v súlade s potrebami misie poskytnúť v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu utajované skutočnosti a dokumenty EÚ vypracované na účely misie až po stupeň „CONFIDENTIEL UE".

3. VP je taktiež splnomocnený v súlade s operačnými potrebami misie poskytnúť UNAMA utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa „RESTREINT UE", ktoré boli vytvorené na účely misie v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady. Na tento účel sa vypracujú miestne dojednania.

4. V prípade špecifickej a okamžitej operačnej potreby je VP taktiež splnomocnený v súlade s bezpečnostnými nariadeniami Rady poskytnúť hostiteľskému štátu EÚ utajované skutočnosti a dokumenty EÚ do stupňa „RESTREINT UE", ktoré boli vytvorené na účely misie. Vo všetkých ostatných prípadoch sa takéto skutočnosti a dokumenty poskytnú hostiteľskému štátu v súlade s postupmi pre spoluprácu tohto hostiteľského štátu s Úniou.

5. VP je splnomocnený poskytnúť tretím štátom pridruženým k tomuto rozhodnutiu neutajované dokumenty EÚ, ktoré sa týkajú rokovaní Rady so zreteľom na misiu, na ktorú sa vzťahuje povinnosť služobného tajomstva podľa článku 6 ods. 1 rokovacieho poriadku Rady ([1]).

Článok 15

Spôsobilosť neustáleho monitorovania

Pre EUPOL AFGHANISTAN sa aktivuje spôsobilosť neustáleho monitorovania.

Článok 16

Preskúmanie

1. Toto rozhodnutie sa preskúma každých šesť mesiacov s cieľom prispôsobiť podľa potreby veľkosť misie a rozsah jej pôsobnosti.

2. Toto rozhodnutie sa preskúma najneskôr tri mesiace pred skončením jeho účinnosti s cieľom určiť, či má misia pokračovať.

Článok 17

Nadobudnutie účinnosti a trvanie

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

Uplatňuje sa od 31. mája 2010 do 31. mája 2013.

V Bruseli 18. mája 2010

Za Radu
predsedníčka
E. SALGADO

([1]) Rozhodnutie Rady 2009/937/EÚ z 1. decembra 2009, ktorým sa schvaľuje rokovací poriadok Rady (Ú. v. EÚ L 325, 11.12.2009, s. 35).